

EIBARKO UDALA  
[www.eibar.net](http://www.eibar.net)

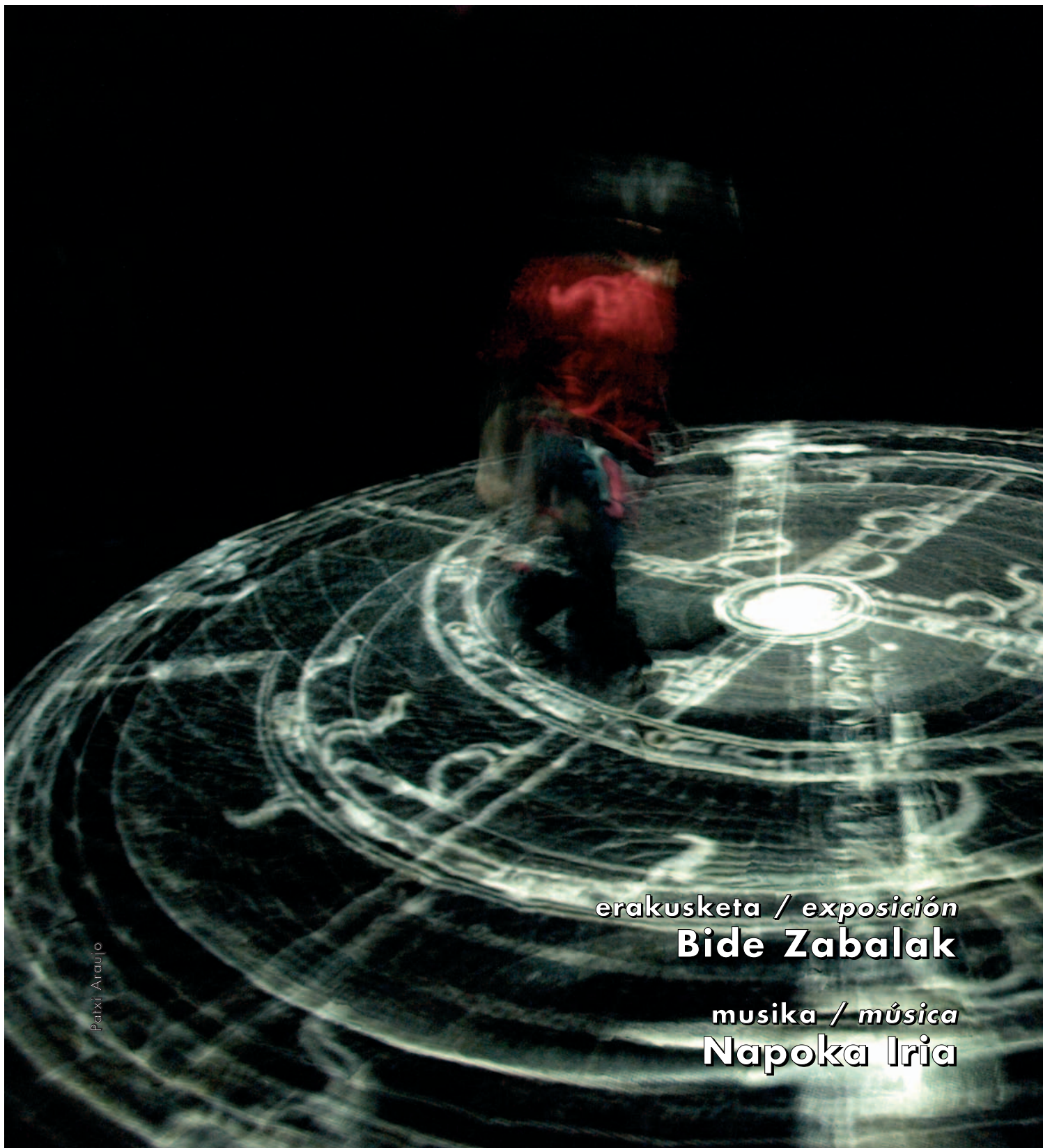
**e**kultura



Ciudad de la Ciencia  
y la Innovación

**114**

URTARRILA 2013 ENERO



erakusketa / *exposición*  
**Bide Zabalak**

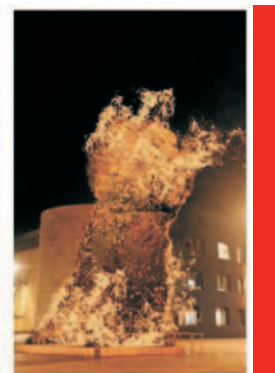
musika / *música*  
**Napoka Iria**

# URTARRILA 2013 ENERO

eguna  
dia

orr.  
pag.

<b>1</b>	IGOERA URKORA <b>kirola deporte</b> .....	12
	CONCURSO DE CARTEL "ARATOSTEAK 2013 EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXVIII. "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXVIII PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTÍCULOS Y GUIONES TEATRALES <b>lehiaketak concursos</b> .....	12
<b>4</b>	SUKALDARITZA: GAILETAK <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
<b>5</b>	GABONETAKO FESTA <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
	ERREGEEN KABALGATA CABALGATA DE REYES <b>gabonak navidad</b> .....	12
<b>6</b>	PING PONG TXAPELKETA <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
<b>7</b>	INTERNET KZGUNEA GIMP. TRATAMIENTO DE IMÁGENES DIGITALES IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	14
	FORO DE PLANTAS: NÍSPERO ASTRONOMÍA <b>Ikasten</b> .....	14
<b>8</b>	IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	14
	SELECCIÓN DE CORTOS DEL 13 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES ASIER ERRASTI <b>Ikasten</b> .....	14
<b>9</b>	MEETINGS AT THE LIBRARY <b>liburutegia biblioteca</b> .....	11
	IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	14
	SENDERISMO: EIBAR-MALLABIA-HAMBRE-ERMUA-EIBAR <b>Ikasten</b> .....	14
<b>10</b>	RÉUNIONS DANS LA BIBLIOTHÈQUE <b>liburutegia biblioteca</b> .....	11
	LA PASIÓN POR LA FORMA: FERNANDO BOTERO KALEETAN KANTUZ TALLER DE COSTURA <b>Ikasten</b> .....	14
<b>11</b>	PANPIN JOSI <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
	MEGAPOSTA <b>KZGunea</b> .....	14
<b>12</b>	FILMEA <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
	KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> .....	14
<b>13</b>	ALTXORRAREN BILA <b>Indianokua Gaztelekua</b> .....	13
<b>14</b>	BUSCADORES IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	14
	ASTRONOMÍA <b>Ikasten</b> .....	14
<b>15</b>	MENORCA-BRETAÑA: TIERRAS DE DÓLMENES Y DRUIDAS <b>Ikasten</b> .....	14
<b>16</b>	OPEN OFFICE WRITER IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	14
	RESCATE, PEQUEÑA ECONOMÍA DOMÉSTICA <b>Ikasten</b> .....	14
<b>17</b>	TALLER DE COSTURA <b>Ikasten</b> .....	14





eguna  
dia

orr.  
pag.

<b>18</b>	GOENKALE <b>antzerkia teatro</b> ..... 6 DISPARATE EGUNA <b>Indianokua Gaztelekua</b> ..... 13
<b>19</b>	ODISEA <b>antzerkia teatro</b> ..... 7 LUCES, CÁMARA... ¡¡¡CULEBRÓN!!! <b>jaialdia festival</b> ..... 11 MARRAZKI LEHIAKETA <b>Indianokua Gaztelekua</b> ..... 13
<b>20</b>	DANBORRADA <b>musika música</b> ..... 5 MAKILAJE TAILERRA <b>Indianokua Gaztelekua</b> ..... 13
<b>21</b>	INTERNET KZGUNEA IMPRES. POWER POINT SEL SOFTWARE LIBRE <b>KZGunea</b> ..... 14 ASTRONOMÍA <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>22</b>	IT TXARTELA <b>KZGunea</b> ..... 14 COMUNICACIÓN CON NIÑOS Y NIÑAS <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>23</b>	IIT TXARTELA <b>KZGunea</b> ..... 14 SENDERISMO: EIBAR-EIZAGA-ELGETA-EIBAR <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>24</b>	SOFTONIC IT TXARTELA <b>KZGunea</b> ..... 14 VIENA 1900: EL REINO DE ALEJANDRO MAGNO KALEETAN KANTUZ TALLER DE COSTURA <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>25</b>	NAPOKA IRIA <b>musika música</b> ..... 5 JOKO OLINPIKOA <b>Indianokua Gaztelekua</b> ..... 13 BIDE ZABALAK <b>erakusketa exposición</b> ..... 16
<b>26</b>	LEO HARLEM <b>antzerkia teatro</b> ..... 8 ERROPA DESFILEA <b>Indianokua Gaztelekua</b> ..... 13 BASOKO DAMAREN IPUIN SORTA: EUSKAL MITOLOGIA <b>zapatuko ipuina cuentacuentos del sábado</b> ..... 11 LUCES, CÁMARA... ¡¡¡CULEBRÓN!!! <b>jaialdia festival</b> ..... 13
<b>28</b>	IT TXARTELA <b>KZGunea</b> ..... 14 ASTRONOMÍA <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>29</b>	FERNANDO BEORLEGUI. GRAN MAESTRO DE PINTORES <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>30</b>	COLESTEROL Y RIESGO CARDIOVASCULAR <b>hitzaldia conferencia</b> ..... 12 GMAIL IT TXARTELA <b>KZGunea</b> ..... 14 SEGUROS <b>Ikasten</b> ..... 14
<b>31</b>	GOOMAP. BUSCA RUTAS Y LOCALIZA SITIOS EN MAPA <b>KZGunea</b> ..... 14 EL INTESTINO, NUESTRO SEGUNDO CEREBRO TALLER DE COSTURA <b>Ikasten</b> ..... 14



## **EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA**

**urtarrilak 6 arte - hasta el 6 de enero PORTALEA**

Portalea inauguró el 14 de diciembre la exposición colectiva del **grupo de fotografía del Club Deportivo de Eibar**. Se trata de una muestra que llega todos los años a la casa de cultura eibarresa por estas fechas y en la que los fotógrafos de la comisión pueden exponer sus últimos trabajos. En esta ocasión, alrededor de 20 fotógrafos muestran sus obras en esta exposición colectiva, presentando cada uno de ellos varias fotografías. La temática, al igual que en anteriores ediciones, es libre y se pueden ver diferentes técnicas y estilos.



Einer Rodriguez

## **ARMERIA ESKOLA atzo, gaur eta bihar - ayer, hoy y mañana**

**urtarrilak 13 arte - hasta el 13 de enero PORTALEA**



Archivo Armeria Eskola

Eibarko iragana, oraina eta geroa Portalean erakusgai dago mendeurren historikoa bete duen Armeria Eskolaren ekarpenen bitartez. Jarduera Udalak, Armeria Eskolak eta Tekniker teknologia zentruak elkarrekin bultzatzen duten "Eibar industrial. Teknologia: atzo, gaur eta bihar" programaren parte da, eta lanbide heziketa profesionala eskaintzen duen eskola eibartarraren mendeurren ospakizunen baitan kokatzen da.

Erakusketak Armeria Eskolaren ibilbidearen ikuspegitik jasotako Eibarko historia batzen; azken ehun urte hauetako aldaketa etengabeak, aldaketa hauekiko moldaketa, eraldaketak. Zentzu honetan, Armeria Eskolaren mendeurrenaren jardueren programak berak Eibarko garapen teknologikoa balorez jartzen ahalegindu dira eta Portaleak hartzen duen erakusketa hau izango da Eibarren irudia iraganeko, oraineko eta etorkizuneko ikuspegitik eskaintzeko proposamen hori burutuko duena.

## DANBORRADA

### Danborrada kontzertua

“Cielito” Musika Banda eta “Usartza” Txistulari Bandaren eskutik. Eibarko Danborradako barrilek lagunduko diote  
**urtarrilak 20 enero 12:30 teatro COLISEO antzokia**

## NAPOKA IRIA

**urtarrilak 25 enero 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia**



El dúo **Napoka Iria** compuesto por la eibartarra **Miren Narbaiza** (1985) y el elgoibartarra **Ander Mujika** (1984) se sube por primera vez al escenario del Teatro Coliseo. La pareja musical arranca su andadura en 2005, y desde el inicio destacan por sus directos marcados por el **toque intimista** que dan las **guitarras acústicas** y la **voz**. Ante el público se presentan la magnífica voz y la guitarra de Miren, y el acompañamiento a la guitarra del fenómeno Ander con viejas y nuevas composiciones. Gracias a estos **directos emotivos** se han hecho un hueco en el panorama musical, por lo que el concierto que ofrecerán próximamente en Eibar promete.

## “Momentuan momentukoa biziz egin dugu aurrera, presarik gabe”

### Miren Narbaiza, musikaria

#### Zein izan da Napoka Iriaren ibilbidea hastapenetatik hona?

2005ean osatu genuen bikote musikala, eta hasieratik kontzertu pila bat eman genituen, betidanik bereiztu izan gaituzte zuzeneko emanaldiek. Loess taldean ezagutu genuen elkar, orduan Legarreko lokaletan egiten genituen entseguak, eta bion artean sortu zen sintonia onari jarraiki azkenean gure kabuz jotzeari ekin genion. 2007an argitaratu genuen gure lehenengo maketa, 2008an beste bat grabatu genuen eta urte horretan bertan Japonen ere izan ginen kontzertua eskaintzen. Azken lana 2011an kaleratu dugu, “Lehertarazi edifizioak” izenburupean, Bergarako Zabalotegi Antzokian eskaintako kontzertu baten zuzeneko grabaketan oinarritutako diskoa da.

#### Proiektu ezberdinak izan dituzue esku artean...

Napoka Band taldean murgilduta egon gara azkenaldian, gauza berriak probatzeko abian jarritako egitasmoa izan da. Andoni Mujika, Felix Buff eta Rafa Rodrigorekin batera aritu gara, gure kantak moldatu ditugu eta euren formatuarekin fusionatu ditugu. Hamar kontzertu inguru eskaini ditugu martxotik hona, eta primerako harrera eduki du ekimenak. Esperientzia oso polita izan da, baina aldi baterako proiektu puntuala da soilik.

#### Nola definituko zenuke zuen musika estiloa?

Esan behar dut ez zaigula batere gustatzen gure musikari etiketa bat jartzea, ez dugu atsegin estilo jakin bati lotzea. Inguruko hitzak erabiliko ditut galdera honi erantzuteko, jendeak dio gure estiloa folk-rock akustikoa dela. Ez dakit, ni ez nahiz definizio kontuetan sartuko, sinpleki bi gitarra eta ahotsa dira musika egiteko dugun bidea.

#### Zein momentu bizi duzue orain?

Disko berria prestatzen dihardugu, 2013rako kaleratzea aurreikusten dugu. Bien bitartean kontzertuak ematen jarraituko dugu han eta hemen, Madril eta Bartzelonan baditugu batzuk hitzarturik eta atzerrira joateko ere atea zabalik ditugu eta ia poliki-poliki hauek ere ixten ditugun. Era berean, Joseba B. Lenoir musikariak bere “Itzali argiak” proiektuan parte hartzeko aukera luzatu digu, Blues-eko zenbait kanta klasikoaren bertsioa egin eta euskaratzea da xedea.

#### Musika mundua ez da eremu erraza, baina zuek lortu duzue leku bat egitea.

Asko jo izan dugu beti, pausoz pauso eta momentuan momentukoa biziz egin dugu aurrera. Presarik gabe, gure eritiora, egiten dugunarekin gozatuz. Horrela, denboraren poderioz, gauzak irteten joan dira eta aukerak sortzen, bilakaera naturala izan da. Gakoa? Jo eta jo aritzea. Oso pozik gaude sortu dugunarekin, eta gure tokia egiten ari gara mundu zail honetan.

## GOENKALE

### Kondesaren erretratua

Glu Glu Producciones

urtarrilak 18 **enero** 20:30 10 € **teatro COLISEO antzokia**

**Goenkale** aurten 18. urtea bete du emisioan. Heldutasunera iritsi dela esan genezake urteei erreparatzen badiogu. Ez da makala, 18 urte beteak ikus-entzuleen harrera onari esker. Gure esker ona adierazteko unea iritsi dela uste dugu eta 18. urtea ospatzeko **Goenkale** zuzenekoan ikusteko aukera eskaini nahi diegu. Horixe da egitasmo honen xedea. Ez da erronka hutsala. Euskal telebistan marka guztiak hautsi dituen telesail arrakastatsua antzezlan bakarrean txertatzea egitasmo zirrargarria da. Jakin badakigu gainera ikusle andana hurbilduko dela antzokietara, adin eta molde ezberdinetakoak, eta ezin ditugu dezepzionatu.

“**Goenkale**” (Kondesaren erretratua) antzezlanean **Goenkaleri** horrenbesteko arrakasta eman dioten elementuei (intriga, maitasun istorioak), irria eta barrea eragingo duen komedia gaineratu diegu. Ikusleen gozamenerako atondutako egitasmoa da, eta sorpresa bat edo beste ere egongo da; esaterako, **Goenkale**ko hastapeneko pertsonaien inguruan orain arte ezkutuan egon den datu bat argituko dugu.

Zuzendaritza:

**Jokin Oregi**

Antzezleak:

**Xabier Perurena**

**Ylenia Baglietto**

**Felix Arkarazo**

**Maria Cruickshank**

**Yannick Vergara**

**Carlos Nguema**



**Goenkale** ha cumplido la temporada 18 de emisión. Podemos decir que ha llegado a la mayoría de edad, si miramos a los años que lleva en antena. No es ninguna broma, ha cumplido 18 años gracias a la buena acogida de los telespectadores. Creemos que ha llegado la hora de dar las gracias, y para celebrar el 18 cumpleaños queremos ofrecer la oportunidad de ver **Goenkale en directo**. Este es el objetivo de la iniciativa. No es un desafío sin importancia. Plasmar sobre el escenario la obra de teatro la teleserie que ha roto todas las marcas en Euskal Telebista es un proyecto enternecedor. Sabemos que se acercarán muchos espectadores a los teatros, de diferente molde y edad, y no les podemos decepcionar.

A la obra de teatro “**Goenkale**” (El retrato de la condesa) le hemos sumado la comedia además de los elementos que le han dado tanto éxito a **Goenkale** (intriga, historias de amor...). Es una iniciativa organizada para el gozo de los espectadores, y habrá alguna que otra sorpresa; por ejemplo, aclararemos un dato de los personajes que protagonizaron los comienzos de **Goenkale** que hasta ahora ha estado solapado.



## ODISEA

Bihar Txontxongilo Taldea

umeendako antzerkia teatro infantil

urtarrilak 19 enero 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

Homeroren testua jarraituz, ikuskizun honetan **Ulisesen** abenturak isladatu ditugu Troyako guda amaieratik, zenbait urte geroago **Itacara** iritsi arte. Hainbat abentura ezberdin dituen ezkeratu behar izan dugu eta **Polifemorekin** duen liskarra eta Poseidon itsasoko errege eta honen aitak egiten dion eraso hautatu ditugu.

Horrela **Caribdisi** eta **Escilariri** aurre egin beharko die. Behin zailtasun hauek gainditzen dituenean **Circe** irlara iritsiko da, sorginak soldaduak txerri bilakatzen dituen irlara.

Hermes jainkoaren laguntzarekin Itacara iristea lortuko du txalupa txiki batean, behin iristen denean bere aurkariak mozarrotuko da ezkongaien aurka arkuaren proba gaindituko du eta bere maitea den **Penelope** berreskuratu.



Felipe Garduño  
Ainhoa Etxebarria

El grupo **Bihar** comenzó su andadura en el maravilloso mundo de los títeres en el año 1979, utilizando inicialmente títeres de guante y de varilla. Desde aquel momento ha montado un espectáculo por año manteniendo buena parte de ellos en su actual repertorio. El grupo ha creado su propio estilo caracterizado por escenografías y títeres de todo tipo elaborados con gran esmero y agradable estética.

Durante más de **30 años** el grupo ha realizado más de 5.000 actuaciones, algunas en lugares tan singulares como el Teatro Arriaga, el Guggenheim o el Palacio Euskalduna, ha participado en los festivales de títeres de mayor prestigio, ha actuado en casi todos los municipios del País Vasco y en todas las comunidades autónomas, menos Galicia y Baleares. Además las marionetas de **Bihar** se han podido ver en Japón, China, India, Méjico y Francia. También ha realizado numerosas exposiciones, impartido cursos, charlas y conferencias dando a conocer, tanto a educadores como al público en general, las particularidades de este género teatral tan interesante.

## LEO HARLEM

urtarrilak 26 enero 20:30 24 € teatro COLISEO antzokia



**Leonardo González Félix** (Matarrosa de Sil, León, 1962) más conocido como **Leo Harlem**, es, sin duda, uno de los mejores cómicos de este país.

Una broma pesada de sus amigos dio un vuelco radical a su vida, y le colocó en la gran final del 3er Certamen de Monólogos de **"El Club de la Comedia"**, donde descubrió que podía ser rentable eso de vivir haciendo reír a los demás.

Desde entonces sus amigos dicen de él que es un guionista de todo pues refleja esas pequeñas cosas de la vida en cada una de sus actuaciones de un modo sorprendente, único e inimitable.

Ha participado en programas de Tv como **"El Club de la Comedia"**, **"La hora de José Mota"**, **"El Club del Chiste"** o **"Sé lo que hicisteis"** y ha colaborado en el programa "Radio Estadio" de Onda Cero y ha realizado diferentes spots de publicidad como los que realizó para la campaña de abonados del Real Valladolid, que recibió un premio por parte de la Liga de Fútbol Profesional.

Desde hace varios años es miembro de **"Cómicos, algo más que los mejores monólogos"**.

Hoy en día es uno de los artistas más demandados para eventos corporativos donde representa sus mejores monólogos, realiza presentaciones de productos, participa en Road Shows o colabora como presentador o maestro de ceremonias.

Contratar a Leo Harlem es una apuesta segura

Duda izpirik gabe, **Harlem** estatuko komikorik onenetakoa da. Lagunen broma astun batek erabat irauli zuen bere bizitza, eta **"El Club de la Comedia"** programaren 3. Bakarrizketen Sariketako final handian kokatu zen, besteei barre egin arazten bizitzea errentagarria izan litekeela deskubritu zuen.

Ordutik bere lagunak gidoilari aparta dela diote, bizitzako gauza txikiak modu harigarri, bakar eta imitaezinean islatzen ditu egoera bakoitzean.

**"El Club de la Comedia"**, **"La hora de José Mota"**, **"El Club del Chiste"** edo **"Se lo que hicisteis"** bezalako programetan parte hartu du, eta Onda Ceroko "Radio Estadio" programan kolaboratzaile gisa aritu da spot ezberdinak eginez, Real Valladolid taldeko harpidedunen kanpainarako egin zuenak, esaterako, Futbol Liga Profesionalaren aldetik saria jaso zuen.

**"Cómicos, algo más que los mejores monólogos"** taldeko kide da duela urte askotik hona.

Gaur egun jardunaldi kooperatiboetarako gehien eskatzen duten artista da. Bere bakarrizketarik onenak egiten ditu bertan, produktuen aurkezpenak burutzen ditu, Read Show-etan parte hartzen du eta ceremonia maisu moduan kolaboratzen du.

**Leo Harlem** kontratatzea apustu segurua da.



# Umeentzako jarduerak

## Actividades infantiles

### Urtarrila Enero

2-4

**Astelena haur parkea**  
*parque infantil*  
urtarrilak 2, 3 eta 4 *enero*  
Frontón **ASTELENA** Frontoian

De 11:00etatik a 14:00ra  
De 17:00etatik a 20:30etara  
ECCArean laguntzaz

5

**Erregeen kabalgata**  
*Cabalgata de Reyes*  
Polideportivo **IPURUA** kiroldegia  
17:00h.

Actuaciones Grupos de Danza,  
Gimnasia Ritmica y Ballet

19:00h.  
Cabalgata de los Reyes Magos

abenduaren 27tik urtarrilaren 5era  
Portalean eta Pegoran



Errege magoen eskutitzak  
jasotzeko buztaiak

6

**Umeentzako zinea**  
*Cine infantil*

**Teatro COLISEO Antzokia**  
Egitarauan aldaketak egon daitezke.  
Ordutegiak eta informazioa karteleran  
17:00h.

7-14

**IKTailerrak**  
**Teknologia berriak**  
*Tux typing, Tux painting eta*  
*Pixton for fun ikastailerrak.*  
**L.H.ko 3. eta 4. mailak**  
3º y 4º de primaria

Izen ematea / inscripción  
Urtarrilaren 7tik 14ra  
En **PEGORAN**

7-14

**IKTailerrak**  
**Teknologia berriak**  
*SCRATCH ikastailerra.*

**L.H.ko 5. eta 6. mailak**  
5º y 6º de primaria

Izen ematea / inscripción  
Urtarrilaren 7tik 14ra  
En **PEGORAN**



10-17

**Zapatuetako tailerrak**

H.H.ko 3. mailakoentzat  
L.H.ko 1go eta 2. mailakoentzat  
**L.H.ko 5. eta 6. mailakoentzat**

Izen ematea / inscripción  
Urtarrilaren 10tik 17ra  
Ikastetxeetan | En centros escolares

12-13

**Umeentzako zinea**  
*Cine infantil*

**Teatro COLISEO Antzokia**  
Egitarauan aldaketak egon daitezke.  
Ordutegiak eta informazioa karteleran

17:00h.

16

**"ARATOSTEAK 2013**  
**EIBARREN"** kartel lehiaketa  
*Concurso de cartel*  
**ARATOSTEAK 2013 EIBARREN**

Lanak aurkezteko epea:  
*Plazo de admisión de obras:*  
Urtarrilak 16 de enero  
Pegoran

19

**Umeendako antzerkia**  
*Teatro infantil*

**Bihar Txontxongilo taldeak**  
aurkezten du:  
**Odisea**  
**Teatro COLISEO Antzokia**

17:00etan 5€

20

**Umeentzako zinea**  
*Cine infantil*

**Teatro COLISEO Antzokia**  
Egitarauan aldaketak egon daitezke.  
Ordutegiak eta informazioa karteleran

17:00h.

22

**Umeen irakurketa kluba**  
*Club de lectura infantil*

Txabi Arnal-en eskutik  
Izena ematea| inscripción:  
**Juan San Martin Liburutegian**

saioa **euskeraz**  
Doan 18:00etan

26

**Ipuin Kontalaria**  
**Umeentzako ikuskizuna**  
Gurutz Garmendia  
**Basoko Damaren**  
**ipuin sorta:**  
**Euskal mitologia**  
Juan San Martin Liburutegian  
Kutxa babeslea  
**Euskeraz.** 18:00etan

26-27

**Umeentzako zinea**  
*Cine infantil*

**Teatro COLISEO Antzokia**  
Egitarauan aldaketak egon daitezke.  
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.



teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua programa de cine

urtarrila - enero



FIN



LA PARTE DE LOS ANGELES



JACK REACHER



EL CUERPO



GOLPE DE EFECTO



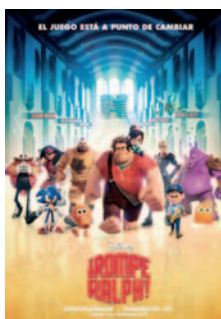
UN BUEN PARTIDO



EL ALUCINANTE MUNDO DE NORMAN



LA HIJA DE MI MEJOR AMIGO



¡ROMPE RALPH!



LOS MISERABLES



LINCOLN



DJANGO DESENCADENADO

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA  
KARTELERAN  
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y  
SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK  
ENTRADAS

arrunta/normal . . . . . 5,50 €  
3 D . . . . . 6,50 €  
3 D Warner . . . . . 7,50 €

astehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador

arrunta/normal . . . . . 4,00 €  
3 D . . . . . 5,00 €  
arrunta/normal Warner . . . . . 4,50 €  
3 D Warner . . . . . 6,50 €



## MINTZA PRAKTIKA TALDEAK INGELESEZ ETA FRANTSESEZ GRUPOS DE CONVERSACIÓN EN INGLÉS Y FRANCÉS

ingelesez / inglés    **urtarrilak 9 enero - ekainak 19 junio** 19:00-20:30 **asteazkentean / miércoles**  
frantsesez / francés    **urtarrilak 10 enero - ekainak 20 junio** 19:00-20:30 **ostegunetan / jueves**

Hizkuntzak praktikatzeko aldizkako bilerak antolatuko dira jarduera honetan. Liburutegia hizkuntza bat praktikatu nahi duten pertsonak gaur eguneko edozein gai komentatzeko aitzakiaz biltzeko topalekua izango da.

Dinamizatzailea Unibertsitateko praktiketako ikasle bat izango da eta berak proposatuko ditu gaiak, mintza praktikako taldeak moderatuko ditu, eta saiaturiko da partaideek hitz egin dezaten eta beste hizkuntza batean euren ideiak adierazteko beldurragal dezaten.

Izen ematea: Liburutegian

La actividad consiste en la organización de reuniones periódicas para la práctica de idiomas. Se utiliza la Biblioteca como lugar de encuentro para personas que desean practicar el idioma con el pretexto de hablar de cualquier tema de actualidad.

Las personas que van a dinamizar las sesiones serán alumnas de la Universidad en prácticas, y serán las que propongan los temas, moderen los grupos de tertulia y traten de que las personas participantes pierdan el miedo a hablar y exponer sus ideas en otro idioma.

Inscripción: en la Biblioteca

## BASOKO DAMAREN IPUIN SORTA: EUSKAL MITOLOGIA

Gurutz Garmendia

zapatuko ipuina    el cuento del sábado

**Urtarrilak 26 enero** 18:00 **Umeen Liburutegian / Biblioteca infantil** Iraupena: 45'

Dakigunaren arabera, sasoi bateko ipuinak ahoz aho kontatzen ziren, beheko suaren inguruan eta ohitura hauek ia galdua dauzkagunez, ipuin hauek ere horrelaxe zabaldu nahi dira, aurrez aurreko ipuin kontaketa bidez hain zuzen ere.

Sinismen zaharretan oiñarritutako ipuinek oso zeregin garrantzitsua izan dute antxiñako hezkuntza egituratzerako orduan. Azken batean, antxiñaroko koba zuloetan garatutako ipuin eta ele zaharrak, sasoi batetik gaur eguneraino iritsitako ahozko altxor itzelak dira.

*Por lo que sabemos, los cuentos de hace un tiempo se contaban de boca en boca, alrededor del fuego, y como casi hemos perdido estas costumbres, estos cuentos también se quieren expandir de esa forma, a través de la narración en vivo.*

*Los cuentos basados en las creencias antiguas han cumplido un papel vital a la hora de construir la educación de hace tiempo. A fin de cuentas, los cuentos que se crearon en las cuevas de entonces, son un tesoro oral preciado que nos ha llegado de un tiempo aquí.*



**AZTERKETETARAKO ORDUTEGI BEREZIA / HORARIO ESPECIAL EXÁMENES**  
**urtarrilak 2 - 25 enero** 09:00-20:30 (astelehena - ostirala / lunes - viernes)



## IGOERA URKOra

**urtarrilak 1 enero**

antolatzaileak Klub Deportivoa - ... eta Kitto! Euskara Elkarteak *organizan*

## ERREGEEN KABALGATA CABALGATA DE REYES



**urtarrilak 5 enero**

- 17:00 **Actuación del Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Grupo de Gimnasia Rítmica Ipurua y Ballet Eibarrés en el Polideportivo Ipurua.**
- 19:00 **Cabalgata de los Reyes Magos**, acompañados de la Banda de Música de Eibar, desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga.

*Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.*

## LEHIAKETAK CONCURSOS



## CONCURSO DE CARTEL "ARATOSTEAK 2013 EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA

Lanak aurkezteko epea  
informazioa

**urtarrilak 16 enero**  
**PEGORA**

*Plazo de admisión de obras  
información*



## ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXVIII. "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXVIII PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTICULOS Y GUIONES TEATRALES

**Curso 2012 / 2013 Ikasturtea**

lanak aurkezteko epea  
informazioa

**urtarrilak 23 enero**

*plazo de entrega  
información*

HEZKUNTZA ESPARRUA. EGOITZA ZENTROA  
COMPLEJO EDUCATIVO. CENTRO DE RESIDENCIAS  
Otaola Hiribidea, 29 20600 EIBAR Tel 943 208 444

## HITZALDIA CONFERENCIA



## COLESTEROL Y RIESGO CARDIOVASCULAR

**D. José María Vaquero**

**Medicina Interna. Centro Médico Eibar**

**urtarrilak 30 enero 19:00 PORTALEA**

antolatzailea CENTRO MÉDICO EIBAR *organiza*

## LUCES, CÁMARA...¡¡¡CULEBRÓN!!!

Espectáculo a cargo de **Lagun Taldea (Agrupación pro deficientes mentales de Eibar)**

**urtarrilak 19, 26 enero 17:30 1 € Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo**

Oraingo honetan **Lagun Taldeak** telesil baten filmazioa gauzatuko du katramilak, nahaspilak, amodioak eta maitasun ezak protagonista izango dira barre eta dibertimenduz betetako arratsalde batean.

Musika emanaldiak izango dira beste urte batez **Lagun Taldeako** protagonistek egiten dakitena erakutsiko duten espazioa, eta era berean, filmaketan zehar gertatzen den guztia ulertzen lagunduko digute.

Horrela, antzerkia eta musika emanaldiak lagunduko gaituzte **Lagun Taldeak** Hezkuntza Esparrura gerturatu nahi duen persona guztientzat benetan dibertigarria izatea nahi duen arratsaldean.



En esta ocasión **Lagun Taldea** realizará el rodaje de una telenovela en la que los líos, enredos, amores y desamores serán los protagonistas de una tarde llena de risa y diversión.

Las actuaciones musicales serán el espacio donde los verdaderos protagonistas de **Lagun Taldea** demostrarán un año más su saber hacer, a la par que nos ayudarán a entender todo lo que se vaya desarrollando durante el rodaje.

Así pues, el teatro y las actuaciones musicales nos acompañarán en una tarde en la que **Lagun Taldea** pretende sea muy divertida para todas aquellas personas que quieran acompañarnos.



GAZTERIA JUVENTUD

## INDIANOKUA GAZTELEKUA

- SUKALDARITZA: GAILETAK **urtarrilak 4**
- GABONETAKO FESTA **urtarrilak 5**
- PING PONG TXAPELKETA **urtarrilak 6**
- PANPINA JOSI **urtarrilak 11**
- FILMEA **urtarrilak 12**
- ALT XORRAREN BILA **urtarrilak 13**
- DISPARATE EGUNA **urtarrilak 18**
- MARRAZKI LEHIAKETA **urtarrilak 19**
- MAKILAJE TAILERRA **urtarrilak 20**
- JOKO OLINPIKOA **urtarrilak 25**
- ERROPA DESFILEA **urtarrilak 26**



**Gimp.** Tratamiento de imágenes digitales

- **urtarrilak 7 enero** ..... 11:00-13:00.

**Internet KZGunea**

- **urtarrilak 10-21 enero** ..... 16:00-18:00.

**Metaposta**

- **urtarrilak 11 enero** ..... 09:00-11:00.

**Buscadores**

- **urtarrilak 14 enero** ..... 11:00-13:00.

**Open Office Writer**

- **urtarrilak 16 enero** ..... 11:00-13:00.

**Impres.** Power point del software libre

- **urtarrilak 21 enero** ..... 11:00-13:00.

**Softonic**

- **urtarrilak 24 enero** ..... 18:00-20:00.

**Gmail**

- **urtarrilak 30 enero** ..... 11:00-13:00.

**Goomap.** Busca rutas y localiza sitios en el mapa

- **urtarrilak 31 enero** ..... 11:00-13:00.

**IT Txartela**

- **urtarrilak 7, 9 enero** ..... 09:00-11:00.

- **urtarrilak 22, 24, 28 enero** ..... 11:00-13:00.

- **urtarrilak 8, 14, 16, 23, 30 enero** ..... 18:00-20:00.



**FORO DE PLANTAS: NÍSPERO**

- urtarrilak 7 enero** 16:00 **PORTALEA**

**SELECCIÓN DE CORTOS DEL 13 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES ASIER ERRASTI**

- urtarrilak 8 enero** 10:00

**HEZKUNTZA ESPARRUA - COMPLEJO EDUCATIVO**

**HITZALDIAK - CONFERENCIAS**

- **LA PASIÓN POR LA FORMA: FERNANDO BOTERO.** Ricardo Aldama

- urtarrilak 10 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

- **MENORCA-BRETAÑA: TIERRAS DE DÓLMENES Y DRUIDAS.** Maria José Noain

- urtarrilak 15 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

- **COMUNICACIÓN CON NIÑOS Y NIÑAS** Iñaki Bidegain

- urtarrilak 22 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

- **VIENA 1900: EL REINO DE ALEJANDRO MAGNO.** Maria José Noain

- urtarrilak 24 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

- **FERNANDO BEORLEGUI. GRAN MAESTRO DE PINTORES.** Maria José Aranzasti

- urtarrilak 29 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

antolatzailea / organiza **AULAS KUTXA**

- **EL INTestino, NUESTRO SEGUNDO CEREBRO** Marisol Guisasola

- urtarrilak 31 enero** 10:00 - 12:00

**ARMERIA ESKOLA**

**KALEETAN KANTUZ**

- Salida** **urtarrilak 12 enero** 19:30 **Untzaga**

- Ensayo** **urtarrilak 10, 24 enero** 19:30 **Locales Parroquia S. Andrés**

**SENDERISMO**

- **EIBAR - MALLABIA - HAMBRE - ERMUA - EIBAR**

- urtarrilak 9 enero**

- **EIBAR - EIZAGA - ELGETA - EIBAR**

- urtarrilak 23 enero**

Estación 09:55 h. Ardanza 09:57 h.

**CAFÉ-TERTULIA**

- **RESCATE, PEQUEÑA ECONOMÍA DOMÉSTICA**

- urtarrilak 16 enero** 11:00

**CENTRO SOCIAL UNTZAGA**

- **SEGUROS**

- urtarrilak 30 enero** 11:00

**CENTRO SOCIAL UNTZAGA**

**MIRANDO AL CIELO**

- **ASTRONOMÍA**

- urtarrilak 7, 14, 21, 28 enero** 10:00 - 12:00

**BEHEKO TOKIA**

**TALLER DE COSTURA**

- urtarrilak 10, 17, 24, 31 enero** 18:00 - 20:00

**PORTALEA**

**Informazioa**

**IKASTEN**

**Información**

Centro Social Untzaga  
Untzaga, 6 Tel. 626 77 36 76  
[www.ikasten.info](http://www.ikasten.info) [ikasteneibar@yahoo.es](mailto:ikasteneibar@yahoo.es)



**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:30 - 14:30	viernes

**Telefonora deitzeko orduak** **Atención telefónica**

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:00 - 15:30	viernes

**PORTALEA**

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

**urtarriak 1, 6 enero****itxita - cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	lunes - viernes
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	sábado
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	domingo

**ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	martes - domingo
---------------------	---------------	------------------

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar  
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	lunes - viernes
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	sábado - domingo

**+ ikasleendako ordutegi berezia / + horario especial estudiantes**  
**urtarrilak 2 - 25 enero 09:00-20:30 (astelehena - ostirala / lunes - viernes)**

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	miércoles - sábado
igandea	10:00 - 13:00	domingo

**teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2

tel. 943 206 342

cultura@eibar.net

**ZINEMA - CINE**

**17:00etako emanaldia,**  
ordubete hasi baino lehenago  
**Sesión de las 17:00 horas,**  
una hora antes del inicio de la sesión

**Gainontzeko emanaldiak,**  
ordu erdi hasi baino lehenago  
**Resto de sesiones,**  
media hora antes del inicio de cada sesión

**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**

**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria,** una hora antes del inicio.

**Aldez aurreko salmenta,**  
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,  
eta ostiralean 21:00etatik 22:00etara  
**Venta anticipada,** lunes de 19:00 a 20:00 horas,  
y viernes de 21:00 a 22:00 horas

**INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3

gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	martes - jueves
ostirala	16:30 - 21:00	viernes
larunbata	17:00 - 21:00	sábados
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	domingos y festivos

**ARRATE KULTUR ELKARTEA**

Zuloagatarren, 3

tel. 943 202 299

arratekultu@gmail.com

**TOPALEKU**

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

**BULEGOA - OFICINA**

asteartea eta osteguna	16:00 - 20:00	martes y jueves
------------------------	---------------	-----------------

**HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29

tel. 943 208 444

www.eibarres.net

**Kz GUNEA**

PORTALEA. Bista Eder, 10

tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	lunes - viernes
-----------------------	------------------------------	-----------------

## BIDE ZABALAK

urtarrilak 25 enero - otsailak 24 febrero PORTALEA

Bide Zabalak erakusketak hamar artistaren lanaren bidez baliabide berrien erabilpenaren aniztasuna erakutsi nahi du. Azken urteota, fotografiak, bideoak, marrazketak, instalazioak, eskulturak, eta, modu batera edo bestera, sormen artistikoaren esparru guztiek, aldakuntzak izan dituzte, material, gailu, komunikamudo zein tresna berrien eraginez. Digitalizazioak adierazpen artistikoen estandarizaziorako bidean lagunduko zuela zirudien arren, mehatxu hori ustezko bihurtu da. Arlo, diziplina eta jatorri guztietako artistek, teknologia ulertu, aztertu, bihurtu, eraldatu eta etxeko bilakatzeari ekin diote. Hain da zabala proposamen eta estrategien aniztasuna, nekezz adierazi dezakegu bere osotasunean. Bide Zabalak erakusketak, UPV-EHUko Arte Ederrren Fakultateko sormen inguru eta helburua partekatzen duten hamar artistaren lana aurkezten du. Beraien obrak, testuinguru zein erreferentzia hurbil eta amankomunetatik jaio bada ere, norabide guztietara jotzen du bortizki.

Silvia Abella - Patxi Araujo - Maialen Arozena - Xabier Barrios - Izaskun Etxebarria  
Xabier Idoate - Mariana Martín - Silvia Ruiz- Jabier Villarreal - Augusto Zubiaga



Xabier Barrios

*Bide Zabalak pretende mostrar la diversidad de planteamientos en la utilización de nuevos medios a través del trabajo de diez artistas. Estos últimos años la fotografía, el vídeo, el dibujo, la instalación, la escultura y, de una u otra forma, todas las áreas de la creación artística, se han visto modificadas por el desarrollo de nuevas herramientas, formas de comunicación, aparatos y materiales. La digitalización parecía en un principio favorecer la tendencia a una estandarización de todas las experiencias artísticas. Esta amenaza se ha mostrado ilusoria. Artistas de todas las áreas, disciplinas y lugares se han dedicado a entender, explorar, forzar, distorsionar y domesticar la tecnología. La pluralidad de estrategias y propuestas es tan amplia que difícilmente se podría dar cuenta de ellas. Esta muestra, Bide Zabalak, presenta el trabajo de diez artistas que comparten el espacio y el propósito creativo de la Facultad de Bellas Artes de la UPV-EHU y cuya obra, siendo próxima, producida en el mismo ámbito y con referencias comunes, se dispara, sin embargo, en todas las direcciones.*